



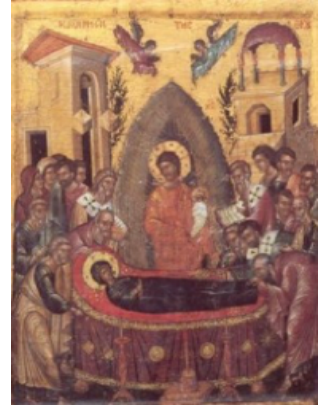
## KIMISIS THEOTOKOU ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

224 18<sup>th</sup> Street, Brooklyn, NY 11215

Office: (718) 788-0152 Fax: (718) 788-2774

Website: [www.kimisisbrooklyn.org](http://www.kimisisbrooklyn.org)

E-Mail: [KimisisTheotokou@gmail.com](mailto:KimisisTheotokou@gmail.com)



**V. Rev. Damaskinos V. Ganas, Proistamenos**

WEEKLY BULLETIN  
SUNDAY, OCTOBER 2, 2022  
SECOND SUNDAY OF LUKE

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ  
ΚΥΡΙΑΚΗ, 2<sup>η</sup> ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2022  
ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ

**Οἱ Ἅγιοι Κυπριανὸς καὶ Ἰουστίνη**

**Cyprian the Holy Martyr, Justina the Virgin-martyr of Nicomedeia**



Ὁ Ἅγιος Κυπριανὸς ἔζησε καὶ μαρτύρησε ἐπὶ αὐτοκρατορίας Δεκίου. Γεννήθηκε στὴν Ἀντιόχεια τῆς Συρίας ἀπὸ ἐπιφανῆ καὶ πλούσια οἰκογένεια, ἡ ὁποία τοῦ εἶχε προσφέρει ἀξιόλογη μόρφωση. Ὁ Κυπριανὸς ὑπῆρξε γιὰ πολλὰ χρόνια ξακουστὸς μάγος. Σὲ αὐτὸν μάλιστα προσέτρεξε καὶ ἓνας εἰδωολάτρης ὁ Ἀγλαΐδας, ὁ ὁποῖος ἦταν ἐρωτευμένος μὲ μία παρθένα τὴν Ἰούστα. Ἐπειδὴ ὁμως δὲν ἔβρισκε ἀνταπόκριση στὸν ἔρωτά του, ζήτησε ἀπὸ τὸν Κυπριανὸ νὰ τὸν βοηθήσει μὲ τὶς μαγικὲς του ἰκανότητες. Ὅμως οἱ ἐνέργειες τοῦ Κυπριανοῦ δὲν ἔφεραν κανένα ἀποτέλεσμα καὶ γι' αὐτὸ ἔκαψε τὰ βιβλία του ποὺ περιεῖχαν τὶς ἀπατηλὲς γνώσεις τῆς μαγικῆς τέχνης καὶ βαπτίσθηκε χριστιανός. Ἐκτοτε ἀφοσιώθηκε στὸ κήρυγμα τοῦ εὐαγγελικοῦ λόγου, προσελκύοντας στὴ χριστιανικὴ πίστη πολλοὺς ἀνθρώπους. Κατόπιν ἔγινε ἱερέας καὶ ἀργότερα ἐπίσκοπος Καρχηδόνας. Τὴν Ἰούστα τὴν χειροτόνησε διακόνισσα καὶ τὴν μετονόμασε σὲ Ἰουστίνη. Γιὰ τὴν χριστιανικὴ τους δράση οἱ δυὸ Ἅγιοι συνελήφθησαν καὶ ἐξορίσθηκαν στὴ Νικομήδεια. Ὁ ἐκεῖ ἡγεμόνας Κλαύδιος ὑπέβαλε σὲ πολλὰ

βασανιστήρια τοὺς Ἅγίους. Στὸ τέλος διέταξε τὸν ἀποκεφαλισμὸ τους.

Saint Justina who was from Damascus, lived in virginity for the sake of Christ. Saint Cyprian, who was from Antioch, began as an initiate of magic and worshipper of the demons. A certain foolish young man who had been smitten with Justina's beauty hired Cyprian to draw her to love him; when Cyprian had wed every demonic device he knew, and had failed, being repulsed by the power of Christ Whom Justina invoked, he understood the weakness of the demons and came to know the truth. Delivered from demonic delusion, he came to Christ and burned all his books of magic, was baptized, and later ascended the episcopal throne in his country. Later, he and Justina were arrested by the Count of Damascus, and having endured many torments at his hands, they were sent finally to Diocletian in Nicomedia, where they were beheaded about the year 304.

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.  
Ἦχος βαρύς.**

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέωξας τῷ  
Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον  
μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν  
ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ  
κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

**Τοῦ Ἱερομάρτυρος.  
Ἦχος δ'.**

Καὶ τρόπων μέτοχος, καὶ θρόνων διάδοχος, τῶν  
Ἀποστόλων γενόμενος, τὴν πρᾶξιν εὗρες Θεόπνευστε,  
εἰς θεωρίας ἐπίβασιν· διὰ τοῦτο τὸν λόγον τῆς  
ἀληθείας ὀρθοτομῶν, καὶ τῇ πίστει ἐνήθλησας μέχρις  
αἵματος, Ἱερομάρτυς Κυπριανέ, πρέσβευε Χριστῷ τῷ  
Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Ἀπολυτίκιον  
ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ  
First Tone**

Ἐν τῇ Γενήσει τὴν παρθενίαν εφύλαξας, ἐν τῇ  
Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε, Μετέστης  
πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ υπάρχουσα τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς  
πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς  
ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον. Ἦχος β'.**

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία,  
πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν  
δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν  
βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι·  
Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ  
προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμῶντων σε.

**Resurrectional Apolytikion.  
Grave Mode.**

By means of Your Cross, O Lord, You abolished death.  
To the robber You opened Paradise. The lamentation of  
the myrrh-bearing women You transformed, and You  
gave Your Apostles the order to proclaim to all that  
You had risen, O Christ our God, and granted the world  
Your great mercy.

**For the Hieromartyr.  
Mode 4.**

Becoming a partner with the Apostles in way of life and  
successor to their thrones, O God-inspired Saint, in the  
active life you found an entrance to contemplation.  
Hence you rightly expounded the word of truth, and  
you shed your blood in struggling for the faith, O  
Hieromartyr Cyprian. Intercede with Christ our God,  
beseeching Him to save our souls.

**Apolytikion  
Dormition of the Theotokos.  
First Tone**

In birth, you preserved your virginity; in death, you did  
not abandon the world, O Theotokos. As mother of life,  
you departed to the source of life, delivering our souls  
from death by your intercessions.

**Kontakion. Mode 2.**

O Protection of Christians that never falls, intercession  
with the Creator that never fails, we sinners beg you,  
do not ignore the voices of our prayers. O good Lady,  
we implore you, quickly come unto our aid, when we  
cry out to you with faith. Hurry to intercession, and  
hasten to supplication, O Theotokos who protect now  
and ever those who honor you.

**ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ**

Κωνσταντίνος Παντελεάκης 6 μήνες

**MEMORIALS**

Constantinos Panteleakis 6 Months



**Προκείμενον. Ἦχος βαρύς.  
ΨΑΛΜΟΙ 115.5,3 (116.15,12)**

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὀσίων αὐτοῦ.  
Στίχ. Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν;

Πρὸς Κορινθίους α' 16:13-24 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί - οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτοὺς - ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν. Ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν· ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα, σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα. Μαρὰν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

**Προκείμενον. Ἦχος βαρύς.  
ΨΑΛΜΟΙ 115.5,3 (116.15,12)**

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὀσίων αὐτοῦ.  
Στίχ. Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν;

Πρὸς Κορινθίους α' 16:13-24 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί - οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτοὺς - ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν. Ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν· ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα, σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα. Μαρὰν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 24:42-47 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Εἶπεν ὁ Κύριος· Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ὥρα ὁ Κύριος ὑμῶν ἔρχεται. Ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε ὅτι εἴ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα φυλακῆ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἴασε διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ. διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ διδόναι αὐτοῖς τὴν τροφήν ἐν καιρῷ; μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει ποιοῦντα οὕτως. ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν.

**The Gospel According to Matthew 24:42-47**

The Lord said, "Watch, for you do not know on what day your Lord is coming. But know this, that if the householder had known in what part of the night the thief was coming, he would have watched and would not have let his house be broken into. Therefore you also must be ready; for the Son of man is coming at an hour you do not expect. Who then is the faithful and wise servant whom his master has set over his household, to give them their food at the proper time? Blessed is that servant whom his master when he comes will find so doing. Truly, I say to you, he will set him over all his possessions."

## ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

## BAPTISMS

### ΣΑΒΒΑΤΟ, 8η ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

Γιός του κυρίου και κυρίας Θωμά Πίτσιλου.  
Κουμπάρα: Βίκη Κοκόρου.

### SATURDAY, OCTOBER 8<sup>TH</sup>

Son of Mr. & Mrs. Thomas Pitsillos.  
Godparent: Vicky Kokoros.

### ΚΥΡΙΑΚΗ, 9η ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

Κόρη του κυρίου και κυρίας Θωμά Πίτσιλου.  
Κουμπάροι: Λεωνίδας Ζάβος και Στεφανία  
Νιαμονιτάκης.

### SUNDAY, OCTOBER 9<sup>TH</sup>

Son of Mr. & Mrs. Zavos.  
Godparents: Leon Zavos and Stephanie  
Niamontakis.

## ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ

## MEMORIALS

### ΚΥΡΙΑΚΗ, 9<sup>Η</sup> ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

Ιωάννης Χασκόπουλος 3 ετές  
Αργυρία Λογέθετου Ετήσιο  
Κωνσταντίνος Λογοθέτης 3 ετές

### SUNDAY, OCTOBER 9<sup>TH</sup>

John Haskopoulos 3 Years  
Argyria Logus 1 Year  
Constandinos Logus 3 Years

*Ladies & Gentlemen*

**SAVE THE DATE**

**KIMISIS CHURCH**

*Presents our Second Annual*

**Wine & Whiskey Event**

**FRIDAY OCTOBER 21, 2022, 8:00pm**

At Kimisis Hall & Courtyard  
224 18th St, Brooklyn, NY 11215